SIMPLY CLEVER

ŠKODA

Skládací lopata na sníh

Klapp-Schneeschaufel

Folding snow shovel

ŠkodaAuto

Montážní návod/ Montageanleitung/ Fitting instructions
Návod k použití/ Gebrauchsanleitung/ Instructions

Objednací číslo/ Bestellnummer/ Order Number

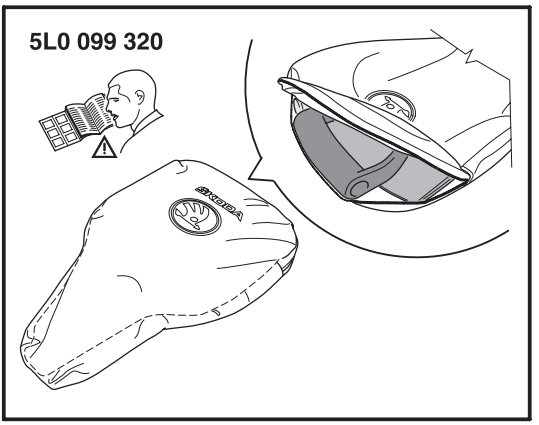
5L0 099 320

ŠKODA Originální příslušenství®
ŠKODA Original Zubehör®
ŠKODA Genuine Accessories®

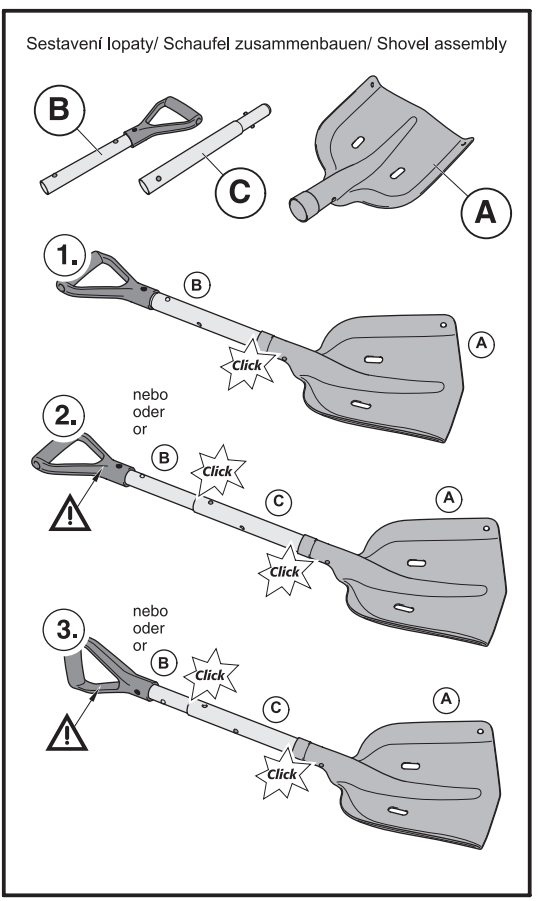
Výrobce/Hersteller/Maker: Škoda Auto a.s.
tř. Václava Klementa 869 Mladá Boleslav II, 293 01 Mladá Boleslav, Czech Republic

infoline@skoda-auto.cz

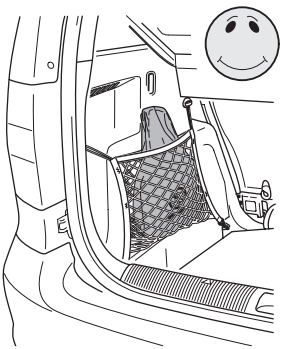
1


5L0 099 320

2


Sestavení lopaty/ Schaufel zusammenbauen/ Shovel assembly
B
C
A
1.
Click
2.
nebo
oder
or
3.

3

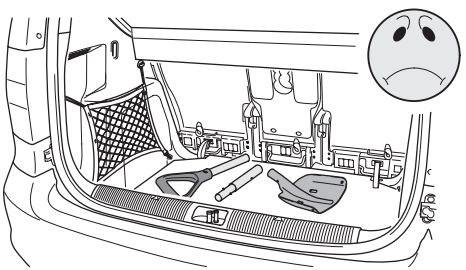


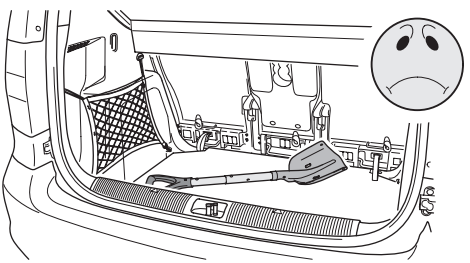
Lopatu převážejte vždy v rozloženém stavu uloženou ve vaku. Uzavřený vak pak vložte do sítě v zavazadlovém prostoru.

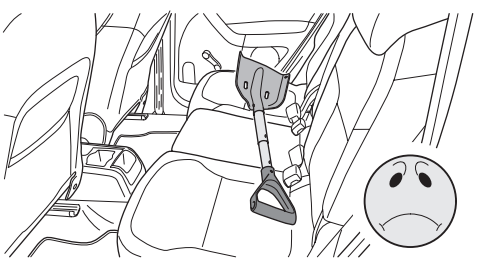
Die Schaufel stets im zerlegten Zustand im Sack transportieren. Den verschlossenen Sack dann im Netz im Fahrzeugkofferraum verstauen.

Always transport the shovel in the unfolded state in the transport bag. Close the bag and put it closed in the net of the luggage compartment of the vehicle.

4







Skládací lopata na sníh

Popis

Lopata je vyrobena z hliníkových slitin. Držadlo je z plastu odolného vůči mrazům.
V rozloženém stavu je lopata uložena v přepravním vaku.

Sestavení lopaty - obr. 2

Lopata se skládá ze 3 dílů, které se spojují pomoci tlačných čepových pružin. Při spojování jednotlivých dílů lopaty vždy dbejte na to, aby otvor ve středním dílu byl směrem nahoru (z důvodu uchopení lopaty).
Při sestavování a následném rozkládání lopaty si dejte pozor, abyste si neskřípli prsty ruky.

Lopata má tři polohy

- V přímém stavu ve zkrácené délce.
- V přímém stavu v plné délce.
- V pootočeném stavu o 90°v částečně zkrácené délce.

Přeprava lopaty ve voze - obr. 3, 4

Lopatu mějte vždy uloženou v přepravním vaku. Vak s lopatou vložte do síťového programu v zavazadlovém prostoru vozu. Zamezíte tím vzniku hluků během jízdy a zajistíte bezpečnost cestujících ve voze.
V žádném případě nevozte lopatu v rozloženém stavu nebo sestavenou lopatu volně položenou v zavazadlovém prostoru vozu. Nikdy také nepřevážejte lopatu v prostoru vozu určeného pro cestující nebo položenou na krytu zavazadlového prostoru. Nebezpečí úrazu!

Použití lopaty

Lopata je určena pro práci se sněhem (vyprošťování vozu ze závěje, horolezectví, snowboarding, vysokohorská turistika).
Pokud použijete lopatu na sníh míchaný s posypem, popř. na ledovou tříšť, může dojít k poškození laku lopaty. Toto poškození není důvodem k reklamaci.

Bezpečnostní pokyny

Při práci s lopatou kolem svého, popř. jiného vozu, dejte pozor, aby nedošlo neopatrnou manipulací s lopatou k poškození jakéhokoliv místa na voze.
S lopatou zacházejte s rozvahou, abyste nezpůsobili zranění sobě, popř. jiným osobám.

DE

Klapp-Schneeschaufel

Beschreibung

Die Schaufel ist aus Aluminiumguss hergestellt. Der Griff ist aus frostbeständigem Kunststoff.
Im zerlegten Zustand ist die Schaufel im Transportsack verstaut.

Schaufel zusammenbauen – Abb. 2

Die Schaufel besteht aus 3 Teilen, die mittels Druck-Zapfenfedern zu verbinden sind. Bei der Verbindung der einzelnen Teile der Schaufel immer darauf achten, dass die Bohrung im mittleren Teil nach oben zeigt (für das Ergreifen der Schaufel).
Beim Zusammenbauen und bei folgendem Zerlegen der Schaufel mit Vorsicht vorgehen, um sich die Finger nicht zu quetschen.

Die Schaufel hat drei Positionen

- Im gestreckten Zustand in verkürzter Länge.
- Im gestreckten Zustand in voller Länge.
- Im um 90º verdrehten Zustand in teilweise verkürzter Länge.

Schaufel im Fahrzeug transportieren – Abb. 3, 4

Die Schaufel ist stets im Transportsack zu verstauen. Den Sack mit der Schaufel in das Netzprogramm im Fahrzeugkofferraum einlegen. Dadurch werden Geräusche während der Fahrt vermieden sowie die Sicherheit der Fahrzeuginsassen gewährleistet.
Die Schaufel darf keinesfalls im zerlegten Zustand oder zusammengebaut, frei im Fahrzeugkofferraum liegend, transportiert werden. Die Schaufel auch niemals im Fahrgastraum, oder auf der Hutablage liegend, transportieren. Verletzungsgefahr!

Schaufel verwenden

Die Schaufel ist für Schneearbeiten (Fahrzeugbergung aus Schneeverwehungen, Alpinistik, Snowboarding, Trekking) vorgesehen.
Wird die Schaufel für Schnee mit Streugut bzw. für Treibeis verwendet, kann die lackierte Oberfläche der Schaufel beschädigt werden. Diese Beschädigung stellt keinen Beanstandungsgrund dar.

Sicherheitshinweise

Beim Schaufeln in der Nähe des eigenen bzw. eines anderen Fahrzeugs darauf achten, dass es durch unachtsamen Umgang mit der Schaufel zu keinen Beschädigungen an jeder beliebigen Stelle am Fahrzeug kommt.
Die Schaufel mit Vorbedacht verwenden, um keine Verletzungen sich selbst bzw. anderen Personen zu verursachen.

Folding snow shovel

Description

The shovel is made of aluminium alloys. The grip is made of freeze resistant plastic.
When folded, the shovel is stored in the transport bag.

Shovel assembly - Fig. 2

The shovel consists of 3 segments that are coupled by means of compression pin springs. When connecting the individual parts of the shovel make sure that the hole in the central part points upwards (to allow gripping the shovel).
During assembly and subsequent disassembly of the shovel be careful not to pinch your fingers.

The shovel has 3 positions

- *In straight state in shortened length.*
- *In straight state in full length.*
- *In half-turned state by 90° in partially shortened length.*

Transport of shovel in the vehicle - Fig. 3, 4

Always have the shovel stored in the transport bag. Put the bag with the shovel in the net programme of the luggage compartment of the vehicle. Thus noises during the drive are avoided, and the safety of passengers travelling in the vehicle is ensured.
Under no circumstances transport the shovel in the unfolded state, or assembled shovel laid freely in the luggage compartment of the vehicle. Never even transport the shovel in the vehicle compartment intended for passengers, or laid on the luggage compartment cover. Risk of injury!

Use of shovel

The shovel is intended for work with snow (rescuing the vehicle from a snowdrift, mountaineering, snowboarding, alpine tourism).
If the shovel is used with snow mixed with road spreading or with drift ice, the paint of the shovel may get damaged. This damage is not a reason for a complaint.

Safety instructions

When working with the shovel around your or another vehicle, make sure not to damage any spot on the vehicle in result of incautious handling the shovel.
Handle the shovel thoughtfully, not to cause injury to yourselves or to other people.

ES

Pala plegable para la nieve

Descripción

La pala está fabricada con una aleación de de aluminio. El mango está fabricado con plástico resistente a temperaturas extremadamente bajas.
La pala desmontada se entrega en una bolsa de transporte.

Montaje de la pala - fig. 2

La pala está formada por tres piezas que se conectan mediante resortes de clavija a presión. Cuando ensamble las diferentes piezas de la pala, preste atención a que el orificio de la pieza central esté orientado hacia arriba (por cuestiones de sujeción de la pala).
Durante el montaje y posterior desmontaje de la pala, tenga cuidado de no pillarse los dedos.

La pala dispone de tres posiciones

- *En posición recta con longitud reducida.*
- *En posición recta con longitud completa.*
- *En posición girada 90º, con longitud parcialmente reducida.*

Transporte de la pala en el vehículo - fig. 3, 4

Guarde la pala siempre en la bolsa de transporte. Coloque la bolsa con la pala en la red del maletero del vehículo. De este modo, limitará la aparición de ruidos durante la conducción y garantizará la seguridad de los pasajeros.
Nunca transporte la pala en estado desmontado o montado, suelta en el maletero del vehículo. Nunca transporte la pala en los espacios del vehículo destinados a los pasajeros o colocada en la cubierta del maletero. ¡Existe el riesgo de que se produzcan lesiones!

Utilización de la pala

La pala está diseñada para trabajar con la nieve (liberar el vehículo enterrado en nieve, montañismo, snowboard, turismo en alta montaña).
Si utiliza la pala en nieve mezclada con sal, por ejemplo con restos de hielo, el barniz de la misma podría sufrir daños. Estos daños no están cubiertos por la garantía.

Instrucciones de seguridad

Cuando utilice la pala alrededor de un coche, suyo o no, tenga cuidado para no dañar por un descuido cualquier parte del vehículo.
Manipule la pala con cuidados para evitar daños en su persona o en otros.

Pelle à neige pliante

Description

La pelle est fabriquée à partir d'alliages d'aluminium. La poignée est en plastique résistant au gel.
Une fois désassemblée, la pelle est déposée dans un sac de transport.

FR

Assemblage de la pelle - Fig. 2

La pelle est composée de 3 éléments qui sont liés à l'aide des ressorts de pression. Lors de l'assemblage de la pelle, veillez à ce que l'orifice situé dans l'élément moyen soit orienté vers le haut (pour que vous puissiez prendre la pelle).
Lors de l'assemblage et du désassemblage de la pelle, faites attention de ne pas vous pincer les doigts.

La pelle a 3 positions

- Pelle droite courte
- Pelle droite longue
- Pioche 90°

Transport de la pelle dans le véhicule - Fig. 3, 4

Ayez la pelle toujours rangée dans le sac de transport. Mettez le sac avec la pelle dans le filet de coffre. Ainsi, vous empêchez les bruits pendant une marche et assurez la sécurité des passagers.
En aucun cas ne transportez la pelle désassemblée/ assemblée dans le coffre sans que celle-ci soit bien fixée. Ne transportez jamais la pelle dans l'habitacle ou déposée sur la couverture de coffre. Risque de blessure!

Utilisation de la pelle

La pelle est destinée à déplacer la neige (dégagement d'une congère, alpinisme, surf des neiges, treks).
Si vous utilisez la pelle pour déplacer la neige mélangée avec un salage de route, éventuellement les glaces flottantes, vous pouvez endommager la couche de laque sur la pelle. Ce type d'endommagent ne constitue pas un motif de réclamation.

Consignes de sécurité

En travaillant avec la pelle autour de votre véhicule, éventuellement d'un autre véhicule, veillez à ne pas endommager n'importe quelle partie du véhicule à la suite d'une manipulation imprudente.
En maniant la pelle, gardez votre tête pour pour éviter toute blessure, à vous-même ou à d'autres personnes.

Pala da neve smontabile

Descrizione

La pala è in lega di alluminio. Il manico è di plastica resistente al gelo.
La pala smontata va infilata nel sacco da trasporto.

Componenti della pala - fig. 2

IT

La pala è composta da 3 componenti, che vanno uniti mediante molle a pressione. Quando si uniscono i componenti della pala, prestare sempre attenzione affinché il foro del componente centrale sia rivolto verso l'alto (per poter afferrare la pala).
Durante il montaggio e il successivo smontaggio della pala, prestare attenzione per evitare di pestarsi le dita delle mani.

La pala ha tre posizioni

- Posizione dritta con lunghezza ridotta.
- Posizione dritta con lunghezza piena.
- Inclinata a 90°con lunghezza parzialmente ridotta.

Per il trasporto della pala nel veicolo vedi fig. 3, 4

Deporre sempre la pala nel sacco da trasporto. Infilare il sacco contenente la pala nella rete del vano bagagli del veicolo. In questo modo si impedisce la produzione di rumori durante la corsa e si garantisce la sicurezza dei passeggeri nel veicolo.
Non trasportare in nessun caso la pala smontata o montata e collocata liberamente nel vano bagagli del veicolo. Inoltre, non trasportare la pala negli spazi destinati ai passeggeri o posta sulla copertura del vano bagagli. Pericolo di infortuni!

Utilizzo della pala

La pala è destinata a spalare la neve (rimozione dei cumuli di neve dal veicolo, alpinismo, snowboarding, turismo montano).
Se si utilizza la pala per spalare neve mescolata con materiale cosparso o ghiaccio, si potrebbe danneggiare la verniciatura della pala. Tale danneggiamento non può essere motivo di reclamo.

Istruzioni di sicurezza

Mentre si lavora con la pala attorno al proprio veicolo o ad un veicolo altrui, prestare attenzione a non maneggiare la pala in modo incauto, danneggiando il veicolo stesso in qualche punto.

Maneggiare la pala con prudenza per evitare di ferire se stessi o altre persone.

Hopfällbar snöskyffel

Beskrivning

Skyffeln är tillverkad av aluminiumlegering. Handtaget är gjort av frystålig plast.
Skyffeln placeras i förvaringspåsen i demonterat skick.

Montering av skyffeln - bild 2

Skyffeln består av 3 delar som ansluts med intryckbara stiftfjädrar. Var alltid noggrann när delarna ansluts att öppningen i mittdelen är riktad uppåt (p.g.a. skyffelns greppning).
Se upp så att du inte klämmer fingrarna vid montering och efterföljande demontering av skyffeln.

SV

Skyffeln har tre lägen

- Uppfällt läge med förkortad längd.
- Uppfällt läge med full längd.
- Roterat läge 90° med delvis förkortad längd.

Transportering av skyffeln i fordonet - bild 3, 4

Förvara alltid skyffeln i förvaringspåsen. Placera påsen med skyffeln i nätet i bagageutrymmet. På så sätt begränsas uppkomst av buller under körning och passagerarnas säkerhet försäkras.
Transportera aldrig skyffeln i demonterat tillstånd eller i monterat tillstånd fritt placerad i bagageutrymmet. Transportera aldrig skyffeln i passagerarutrymmet eller nedlagd på bagageutrymmets skydd. Skaderisk!

Användningsområde

Skyffeln är ämnad för snöröjningsarbete (frigöring av fordon från snödrivor, bergsklättring, snowboarding, bergsvandring).
Om du använder skyffeln till snö blandat med grus, till exempel på isbeläggning, kan skyffelns lack skadas. Sådana skador täcks inte av garantin.

Säkerhetsföreskrifter

Var försiktig när du arbetar med skyffeln vid ditt eller andras fordon för att undvika att fordonet skadas på grund av oförsiktig hantering av skyffeln.
Hantera skyffeln försiktigt så att du inte skadar dig själv eller andra.

Demontabele sneeuwschep

Omschrijving

De schep is vervaardigd uit aluminiumlegering. Het handvat is uit een tegen vorst bestendige kunststof.
Gedemonteerd wordt de schep in een vervoerzak opgeborgen.

Schep in elkaar zetten - afb. 2

De schep heeft 3 delen die in elkaar worden gezet met behulp van drukveren met pinnen. Bij het in elkaar zetten van de schepdelen altijd opletten dat het gat in het middelste deel in de richting omhoog is (vanwege het vastpakken van de schep).
Let bij het in elkaar zetten en uit elkaar halen van de schep goed op dat uw vingers niet beklemd raken.

NL

De schep heeft drie standen

- Rechte korte variante.
- Rechte lange variante.
- Met 90° gedraaide korte variante.

Schep in de wagen vervoeren - afb. 3, 4

Bewaar de schep altijd in de daarvoor bedoelde zak. Berg de zak met schep op in een van de netten in de kofferbak van de wagen. Zo kan onder het rijden de schep niet schuiven en ongewenste geluiden maken en er dreigt geen letselgevaar voor de passagiers.
Nooit de schep in de kofferbak van de wagen los gelegd vervoeren, zowel uit als in elkaar gezet. Ook nooit de schep in de passagiersruimte vervoeren of neergelegd op het scherm van de kofferbak. Letselgevaar!

Schep gebruiken

De schep is bestemd voor het sneeuwruimen (vrijmaken van de wagen uit een sneeuwduin, bij bergbeklimmen, snowboarding, bergtoerisme).
Wanneer de schep voor sneeuw gemengd met strooimiddel wordt gebruikt, event. voor ijsgruis, kan de verflaag op de schep beschadigd raken.
Een dergelijke beschadiging kan geen reden zijn voor reclamatie.

Veiligheidsinstructies

Als u met de schep dicht bij uw wagen, event. andere wagen aan het werk bent, let goed op dat u deze met de schep niet beschadigt.
Denk bij het werken met de schep na, om niemand te verwonden, inclusief uzelf.

Składana łopata do śniegu

Opis

Łopata jest wyprodukowana ze stopu aluminiowego. Uchwyt jest z plastiku odpornego na mróz.
W stanie niezłożonym łopata przechowywana jest w pokrowcu do przenoszenia.

Złożenie łopaty - rys. 2

Łopata składa się z trzech części, które są połączone za pomocą łubkowych sprężyn dociskowych. Podczas łączenia poszczególnych części łopaty należy zwrócić uwagę, aby otwór w części środkowej był skierowany do góry (z powodu trzymania łopaty).
Podczas rozkładania i późniejszego składania łopaty należy uważać, aby nie przyciąć sobie palców.

PL

Łopata posiada trzy pozycje

- *W stanie prostym o skróconej długości.*
- *W stanie prostym o pełnej długości.*
- *W stanie odwróconym o 90° o częściowo skróconej długości.*

Transport łopaty w pojeździe - rys. 3, 4

Łopatę przechowywać zawsze w pokrowcu do przenoszenia. Pokrowiec z łopatą włożyć do siatki w bagażniku pojazdu. W ten sposób można zapobiec hałasowi podczas jazdy i zapewnić bezpieczeństwo pasażerów w pojeździe.
W żadnym przypadku nie wolno przewozić łopaty w częściach lub w całości w stanie niezabezpieczonym w bagażniku pojazdu. Nie wolno również przewozić łopaty w części pojazdu przeznaczonej dla pasażerów lub położonej na półce bagażnika. Ryzyko odniesienia obrażeń!

Użycie łopaty

Łopata jest przeznaczony do pracy ze śniegiem (wydostanie pojazdu z zaspy śnieżnej, wspinaczka, snowboarding, turystyka górska).
Jeżeli łopata zostanie użyta do śniegu zmieszanego z materiałami uszorstniającymi lub śryżem, może dojść do podrapania lakieru łopaty. Takie uszkodzenie nie zostanie uwzględnione jako powód do reklamacji.

Zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

Podczas pracy z łopatą w pobliżu swojego lub obcego pojazdu należy uważać, aby skutkiem niestarannej manipulacji nie uszkodzić żadnego miejsca pojazdu.
Łopatą należy obchodzić się ostrożnie, aby nie spowodować obrażeń sobie ani innym osobom.

PL

Skladacia lopata na sneh

Popis

Lopata je vyrobená z hliníkových zliatin. Držadlo je z plastu odolného voči mrazom.
V rozloženom stave je lopata uložená v prepravnom vaku.

Poskladanie lopaty - obr. 2

Lopata sa skladá z 3 dielov, ktoré sa spájajú pomocou tlačných čapových pružín. Pri spájaní jednotlivých dielov lopaty vždy dbajte na to, aby otvor v strednom diele bol smerom hore (z dôvodu uchopenia lopaty).
Pri skladaní a následnom rozkladaní lopaty si dajte pozor, aby ste si nepricvikli prsty ruky.

Lopata má tri polohy

- V priamom stave v skrátenej dĺžke.
- V priamom stave v plnej dĺžke.
- V pootočenom stave o 90° v čiastočne skrátenej dĺžke.

SK

Preprava lopaty vo vozidle - obr. 3, 4

Lopatu majte vždy uloženú v prepravnom vaku. Vak s lopatou vložte do sieťového programu v batožinovom priestore vozidla. Zamedzíte tým vzniku hlukov počas jazdy a zaistíte bezpečnosť cestujúcich vo vozidle.
V žiadnom prípade nevozte lopatu v rozloženom stave alebo poskladanú lopatu voľne položenú v batožinovom priestore vozidla. Nikdy taktiež neprevážajte lopatu v priestore vozidla určeného pre cestujúcich alebo položenú na kryte batožinového priestoru. Nebezpečenstvo úrazu!

Použitie lopaty

Lopata je určená na prácu so snehom (vyslobodzovanie vozidla zo záveja, horolezectvo, snoubording, vysokohorská turistika).
Ak použijete lopatu na sneh miešaný s posypom, popr. na ľadovú triešť, môže dôjsť k poškodeniu laku lopaty. Toto poškodenie nie je dôvodom na reklamáciu.

Bezpečnostné pokyny

Pri práci s lopatou okolo svojho, popr. iného vozidla, dajte pozor, aby nedošlo neopatrnou manipuláciou s lopatou k poškodeniu akéhokoľvek miesta na vozidle.
S lopatou zaobchádzajte s rozvahou, aby ste nespôsobili zranenie sebe, popr. iným osobám.

Складная лопата для снега

Описание

Лопата изготовлена из алюминиевого сплава, черенок - из морозостойкого пластика.
В разобранном состоянии лопата уложена в транспортный мешок.

Сборка лопаты - рис. 2

Лопата состоит из 3 частей, которые соединяются с помощью прижимных пальцевых пружин. При соединении отдельных частей лопаты всегда следите, чтобы отверстие в средней части было направлено вверх (в целях захвата лопаты).
При сборке и последующей разборке лопаты будьте осторожны, чтобы не защемить пальцы руки.

Лопата имеет три позиции

- В прямом положении укороченная.
- В прямом положении полной длины.
- В повернутом на 90° положении частично укороченная.

RUS

Перевозка лопаты в автомобиле - рис. 3, 4

Лопату всегда укладывайте в транспортный мешок. Мешок с лопатой поместите в сетку в багажном отделении автомобиля. Таким образом вы предупредите возникновение шума во время езды и обеспечите безопасность пассажиров.
Ни в коем случае не возите разобранную или собранную лопату, свободно лежащую в багажнике автомобиля. Никогда не перевозите лопату в пространстве автомобиля, предназначенном для пассажиров, или лежащую на шторке багажного отделения. Опасность травмы!

Использование лопаты

Лопата предназначена для работ со снегом (освобождение машины из заносов, альпинизм, сноубординг, высокогорный туризм).
Если использовать лопату для снега, смешанного с посыпкой, или ледяной крошки, возможно повреждение лакового покрытия лопаты. Такое повреждение не является поводом для рекламации.

Инструкции по безопасности

При работе с лопатой рядом со своим или другим автомобилем, следите за тем, чтобы не повредить его при неосторожной манипуляции с лопатой.

Обращайтесь с лопатой осмотрительно, чтобы не нанести травму себе или другим лицам.

Szétszerelhetős hólapát

Leírás

A lapát alumíniumötvözetből készült. A markolat fagyálló műanyag.
A lapát szétszerelt állapotban van elhelyezve a hordtáskában.

Lapát összeszerelése - 2. ábra

A lapát három elemből áll, amelyek összenyomhatós rugós csapszegek segítségével rögzíthetők egymáshoz. A lapát egyes elemeinek összeillesztésekor mindig ügyeljen arra, hogy a középső elemben levő nyílás felfelé mutasson (a lapát megmarkolása érdekében).
A lapát összeszerelésekor és szétszerelésekor legyen óvatos, nehogy becsípje az ujjait.

A lapát három helyzetben használható

- Közvetlen helyzetben rövidített hosszban.
- Közvetlen helyzetben teljes hosszban.
- 90°-kal elfordított helyzetben részlegesen rövidített hosszban.

HU

A lapát szállítása a gépkocsiban - 3., 4. ábrák

A lapátot mindig tartsa a hordtáskában. A lapátot tartalmazó táskát tegye a gépkocsi csomagtartójához tartozó hálóba. Ezzel megakadályozza, hogy vezetés közben zajok keletkezzenek és biztosítja a gépkocsiban utazók biztonságát.
A szétszerelt állapotban levő lapátot vagy az összeszerelt lapátot soha ne szállítsa a csomagtartóban szabadon behelyezve. A lapátot soha ne szállítsa a gépkocsiban az utasok számára fenntartott térben vagy a csomagtartó utastéri fedelén. Balesetveszély!

A lapát használata

A lapát hóval történő munkavégzésre ajánlott (gépkocsi kiszabadítása a hótorlaszból, hegymászás, snowboarding, magashegyi turizmus).
Ha a lapátot sóval kevert hó, esetleg jégréteg eltávolítására használja, a lapát lakkozása megsérülhet. Ez a sérülés azonban nem képezi reklamáció tárgyát.

Biztonsági utasítások

Ha a lapátot a saját gépkocsija vagy más gépkocsi körül használja, ügyeljen arra, hogy a lapát óvatlan használatának következtében a gépkocsi semmilyen része ne sérüljön meg.

A lapáttal körültekintően dolgozzon, hogy ne okozzon sérülést magának vagy más személynek.

Lopată pliantă pentru zăpadă

Descrierea

Lopata este fabricată din aliaje de aluminiu. Mânerul este din plastic rezistent la îngheț.
În stare dezmembrată, lopata este depusă în sacul de transport.

Asamblarea lopeții - ilustr. 2

Lopata este alcătuită din 3 piese, care se unesc cu ajutorul unor arcuri cu butoane de apăsare. La asamblarea pieselor lopeții, aveți întotdeauna grijă, ca orificiul din piesa de mijloc să fie îndreptat în sus (pentru apucarea lopeții)
La asamblarea și dezasamblarea ulterioară a lopeții aveți grijă, să nu vă prindeți degetele mâinii.

Lopata are trei poziții

- În stare dreaptă cu lungime redusă.
- În stare dreaptă cu lungime integrală.
- În stare răsucită cu 90°cu lungime redusă parțial.

Transportul lopeții în vehicul - ilustr. 3, 4

RO

Țineți lopata întotdeauna depusă în sacul de transport. Puneți sacul cu lopata în programul cu plasă din portbagajul vehiculului. Astfel împiedicați zgomotul în timpul mersului și asigurați securitatea călătorilor în vehicul.
În nici un caz nu transportați lopata în stare dezmembrată sau asamblată, depusă liber în portbagajul vehiculului. Deasemenea nu transportați niciodată lopata în spațiul vehiculului destinat călătorilor sau depusă pe carcasa porbagajului. Pericol de accident!

Utilizarea lopeții

Lopata este destinată pentru lucrul cu zăpada (destroienirea vehiculului din nămeți, alpinism, snowboarding, turism alpin).
În cazul utilizării lopeții la zăpada amestecată cu material de răspândire, ev. la gheață sfărâmată, se poate produce deteriorarea lacului lopeții. Această deteriorare nu reprezintă un motiv de reclamație.

Instrucțiuni de siguranță

În timpul lucrului cu lopata în jurul vehiculului dvs., ev. în jurul altui vehicul, aveți grijă să nu deteriorați orice loc al vehiculului prin manipulare neatentă cu aceasta.
Mânuiți lopata chibzuit, pentru a nu vă răni pe dvs. ori alte persoane.

CZ **Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.**
Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

GB The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

ES Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprentar. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredamento, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzioni per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förandringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecania instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RUS Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivitelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).

Nr. 5L0 099 320/ 11.2011

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz